1 • HANNAH ARENDT AUF DER BÜHNE

AB 10 JAHREN

Cycle 4
THEATER

AGORA THEATER, MIERSCHER KULTURHAUS

BASIEREND AUF DEM GLEICHNAMIGEN KINDERBUCH VON MARION MULLER-COLARD UND CLÉMENCE POLLET

© Agora

Als Hannah Arendt im Winter 1975 an ihrem Schreibtisch sitzt um an ihrem Buch zu arbeiten, erscheint aus dem Nichts ein Mädchen und stellt sich als „auch eine Hannah" vor. Die Frage des Kindes, ob sie sich Worte ausdenke, irritiert Hannah Arendt.

Worte. Was kann man mit ihnen machen? Eine Geschichte erzählen. Ja. Und mehr. Sie sind das Mittel, um zu urteilen, um immer wieder neu anzufangen, um eine Welt zu schaffen, in der es sich zu leben lohnt – auch und erst recht angesichts finsterer Zeiten. Als praktische Denkerin nimmt Hannah Arendt die Herausforderung an. Sie geht mit dem Mädchen Hannah ins Theater. Die Inszenierung folgt dem Weg der beiden Hannahs durch das Theater und benennt die historische Katastrophe, die die Jüdin Hannah Arendt zwang, von den Nazis aus Deutschland zu fliehen.

Spiel Wellington Barros, Karen Bentfeld oder Annika Serong, Gaila De Backer oder Ninon Perez, Roland Schumacher · **Technik** Céline Leuchter oder Jké Keil **Szenografie & Masken** Céline Leuchter · **Lichtdesign** Clemens Hörbücher **Ton** Christopher Hafer **Kostüme** Petra Kathor · **Musikalische Leitung** Wellington Barros · **Videografie** Conny Klar · **Regieassistenz** Susi Muller · **Dramaturgie** Felix Ereslin, Sascha Wolters **Regie** Anja Michaelis · **Künstlerische Leitung AGORA** Hurt Jochen · **Eine Produktion** des AGORA Theaters in Kooperation mit Montagne Magique (B), Comedia Theater (D), Hannah Arendt Tage (D), Theater im Pavillon (D), Theaterwerkstatt Hannover (D), Mierscher Kulturhaus (LU), TAK Theater Liechtenstein (LI), Luxga & Loxna (A)

DIENSTAG
08.10.19 | 19:00
Schulvorstellung
DIENSTAG
08.10.19 | 10:00

Im Mierscher Kulturhaus
Sprache Deutsch
Dauer 55 min.
Tarif 12€ + 6€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Schulvorstellung
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

Pädagogische Vorbereitung in der Klasse auf Anfrage. Offene Diskussion nach der Vorstellung.

2 • SHOES

Ouni Sprooch

3 – 6 JOER

Crèches, Précoce, Cycle 1
THEATER & OBJETEN

CIE LA TÊTE À L'ENVERS

© S.E.

Huttz dir iech schonn eng Kéier virgestallt, dass ali puer Schong e Charakter huet? Sandalen, déi verspillt sinn; Stiwwelen, déi schonn e puer Alters- oder Laachfalen hunn; Talonsschong, déi mat hire spatzen Ecken e bësse gefiéierlech ausgesinn? D'Simone an d'Solange si Schousteerinnen, déi ali Schong mat Léift repméieren an dobäi vill Fantasie hunn! Déi zwou Dammen erwächen d'Charaktere vun hire Schong zum Liewen, an dobäi bedient et hinne mol kengé Wierder.

Simone et Solange sont des cordonnières passionnées qui ont le goût du travail bien fait. Mais elles sont aussi pleines de fantaisie, et sous chaque semelle fleurit l'imaginaire. Shoes est un hommage à la force évocatrice des chaussures, qui révèlent non seulement où l'on est et où on va, mais aussi qui on est, ce qu'on fait dans la vie et comment on y chemine. Ces deux demoiselles font également découvrir aux tout-petits l'objet chaussure en tant que personnage en soi et tout cela sans paroles !

Regie Anne-Claire Van Oudenhove · **Regieassistenz** Adélaïde Huet **Schauspiel** Melissa Leo Martin & Stéphanie Mangez · **Bühnebild** Sylviane Besson **Kostümer** Perrine Langlais · **Lucht** Clément Papin · **Toun** Antonin De Bemels **de Bäck vu bausteen** Audrey Dero et Sylvie Baillon

DONNESCHDEG
17.10.19 | 14:30
SAMSCHDEG
19.10.19 | 16:00
Schulvorstellungen
DONNESCHDEG
17.10.19 | 09:00 & 10:30
FREEDEG
18.10.19 | 09:00 & 10:30 & 14:30

An CAPE Ettelbrück
Sans paroles / Ohne Worte
Dauer 45 min.
Tarif 12€ + 6€ + 1,50€
Reservationen T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schulvorstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

3 • DIE WERKSTATT DER SCHMETTERLINGE

AB 6 JAHREN

Cycle 1.2. – 3.1.
ERZÄHLTHEATER

ÜBERZWERG. THEATER AM KÄSTNERPLATZ

NACH DEM GLEICHNAMIGEN BILDERBUCH VON GIOCONDA BELLI UND WOLF ERLBRUCH

© Ben Wolfhart

Der junge, ideenreiche Rodolfo gehört zu den Gestaltern aller Dinge dieser Erde. Sein Großvater hatte schon den Regenbogen erfunden und seine Urgroßmutter das Nordlicht. Und auch Rodolfo hat einen Traum: Er möchte ein Wesen schaffen, das so schön ist wie eine Blume und fliegt wie ein Vogel. Aber so eine Erfindung ist strengstens verboten. Denn Tiere und Pflanzen dürfen nicht vermischt werden. Damit Rodolfo seine dummen Gedanken vergisst, versetzt man ihn und seine Freunde in die Insektenwerkstatt. Dort erfinden sie ein Insekt, das leuchtet wie ein Stern, ein Insekt, das lauter singt als ein Vogel und auch eines, das wie ein Känguru durch das Gras hüpft. Aber Rodolfo wird trotzdem immer trauriger. Aber wie jeder berühmte Erfinder gibt er nicht auf und hat endlich seine große Idee...

Regie Stephanie Roiser · **Ausstattung** Dorota Wünsch · **Musik** Andreas Braun **Spiel** Gerrit Bernstein, Andreas Braun

DONNERSTAG
24.10.19 | 16:00
Schulvorstellungen
MITTWOCH
23.10.19 | 10:00
DONNERSTAG
24.10.19 | 10:00

Im Mierscher Kulturhaus
Sprache Deutsch
Dauer 45 min.
Tarif 10€ + 8€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Schulvorstellungen
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

4 • DER NUSSKNACKER UND ICH

Ouni Sprooch

6 – 86 JOER

Cycle 2 – 4
DANZ & MUSEK

ALEXANDRA DARIESCU

IM RAHMEN DES FESTIVALS EUROPALIA ROMANIA 2019

© Yng Ye Yeoh

D'Geschicht vum Clara, dat sech am Ballet vum Peter I. Tschaikowsky duerch déi magesch Welt vum Nëssknäckert, dem Mauskinnek an der Zockerfee danzt, gehéiert méttlerweil zu Chrëschtzäit wéi de Beemchen an de Liefkuch. Dës Produktioun hauceht dem klassesche Märchen nett Liewen an: eng Pianistin schafft wonnerschéi Chrëschtdagsstëmmung, während eng Ballerina als dat verdreemtent Clara duerch eng faszinéierend Videoanimatioun schwieft, déi d'Grenzen téscht Realitéit a Kreatioun verschwamme loossen.

L'histoire de Clara, qui traverse un monde enchanté dans le ballet Le Casse-Noisette de Tchaïkovski, est incontournable de la période de Noël, comme le sapin ou le pain d'épices. La production d'Alexandra Dariescu imprime un nouvel élan à ce conte de fées classique : sur scène, une pianiste joue les magnifiques compositions de Tchaïkovski, tandis qu'une ballerine, figurant une Clara rêveuse, interagit avec les personnages connus, comme le Roi des souris et la Fée Dragée qui sont projetés dans une éblouissante animation vidéo.

Piano & Produktioun Alexandra Dariescu · **Danz** Déborée Ballantyne, Amy Drew **Regie** Nick Hillel · **Kënschtlerisch Leedung an Animatioun** Adam Smith **Choreographie** Jenna Lee · **Technik** Sander Loonen · **Video Design** Yeast Culture

SONNDEG
17.11.19 | 17:00
Schulvorstellung
MËNDEG
18.11.19 | 10:00

An CAPE Ettelbrück
Sans paroles / Ohne Worte
Dauer 50 min.
Tarif 12€ + 6€ + 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schulvorstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

5 • VORSICHT WILMA !

4-8 JAHRE

Cycle 1 & 2
FIGUREntHEATER

THEATER ZITADELLE

EINE ERZÄHLUNG NICHT NUR FÜR ENKEL.

© Alain Hanel

Wilma findet bei Oma eine geheimnisvolle Tasche im Schrank. Oma will erst nicht mit der Sprache rausrücken, aber dann verrät sie Wilma doch ihr Geheimnis: Oma hat ihre Freude, ihre Wut, ihre Neugier und alle anderen Gefühle in die Tasche gesteckt. Damit sie Oma nicht immer überrumpeln.

Aber die Gefühle sind zu klein geworden!

Wilma beschließt, Oma zu helfen. Eine Tagesreise voller Gefühle, Experimente und mindestens einer wichtigen Erkenntnis.

Im Stück dreht sich alles um Gefühle: Große Freude ist gut, aber große Wut oder Trauer? Auch Kinder haben manchmal so starke Gefühle, dass sie schwer zu bewältigen sind.

Regie und Ausstattung Eva und Paul Schmidtchen (Compagnie Les Voisins) **Spiel** Regina Wagner · **Technik** Ralf Wagner

DONNERSTAG
21.11.19 | 16:00
Schulvorstellungen
MITTWOCH
20.11.19 | 10:00
DONNERSTAG
21.11.19 | 10:00

Im Mierscher Kulturhaus
Sprache Deutsch
Dauer 40 min.
Tarif 12€ + 6€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Schulvorstellungen
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

6 • DEN AARON AN D'GEHEIMNIS VUN DER FIEDER

6 – 10 JOER

CREATION

Cycle 2 – 4.1
MUSEK & MËRCHEEM

KAMMERATA LUXEMBOURG

E Vigelchen, deen net méi fléien an sange kann? Den klenge Villchen Aaron verléiert enges Dages béid Fäegkeeten an seng wonnerschéin faarweg Fieder, déi hien émmer besonnesch gemaach huet. Awer amplaz opzegi mécht hie sech op d'Sich, seng Stëmm erëmzekréien a fënnt ënnerwee méi wéi en geduecht hätt: eng Aventure, nei Frënn, an d'Gefill endlech dozou ze gehéieren. D'Kammerata Luxembourg, zesumme mam Jenny Spielmann, erziele mat an duerch d'Musek, déi ënnert anerem vu jiddeschen Volkeslidder inspiréiert ass, d'Geschicht vum Aaron, sengem speziellen Don a sengem Wonsch no Famill.

Concept, narration Jenny Spielmann · **Piano** Béatrice Rauchs **Chant** Mariette Lentz · **Violon** Sandrine Cantoreggi, Isabel Van Grysperre **Alto** Marc Jacoby · **Violoncelle** Raju Vidéki · **Clarinette** Sébastien Duguet **Une coproduction** Kammerata Luxembourg, CAPE-Centre des Arts Pluriels Ettelbruck et Kulturhaus Niederanven

SONNDEG (PREMIÈRE)
01.12.19 | 16:00
Schulvirstellung
MËNDEG
02.12.19 | 10:00

An CAPE Ettelbrück
Sprooch Lëtzebuergesch
Dauer +/- 50 min.
Tarif 12€ + 6€ + 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schulvirstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

7 • EI,EI,EI ?!

AB 8 JOER

Cycle 3 & 4
OBJETSTHEATER

ROTONDES

D'EE ODER D'HONG, WIE WAR ALS EISCHT DO?

© Rotondes

Wat koum fir d'éischt : d'Ee oder d'Hong ? Op dës Fro versicht dat klengt Clémentine eng Äntwert ze fannen. Säi Virwëtz bréngt hatt an der Bomi hinen Hëngerstall. Do entdeckt hatt den Henry, d'Chica Loca, d'Elizabeth an d'Madeleine, mee net d'Antwert op seng Fro. Net schlëmm! D'Clémentine fuerscht monter weider a stéisst op vill Spannendes, dat hatt lwwert de Joren zu enger eenzegaarteger Sammlung zesummendréit.

No senger grousser Première um Marionnettefestival 2018 verléisst Ei, ei, ei!! seng Schreier zu Toodlier, fir elo den Awunner aus dem ganze Land eng kuerzgefasst an decaléiert Versioun vun der Evolutionsgeschicht vun scheinbar harmloseste Plommendéiler op der Welt ze erzielen.

E poetescht an humorvollt Stéck iwwer d'Wichtegkeet, am Liewe Froen ze stellen.

Idd i a Spill Luise Bevilacqua · **Regie** Linda Bonvini · **Louchten** Nico Tremblay **Fotoarchiver** Literarische Hühner, Fotografien von Beth Moon, Elisabeth Sandman Verlag · **Produktion** Rotondes

DËNSCHDEG
21.01.20 | 16:00
Schulvirstellungen
DËNSCHDEG
21.01.20 | 10:00
MËTTWOCH
22.01.20 | 10:00

An Mierscher Kulturhaus
Sprooch Lëtzebuergesch
Dauer 45 min
mat Austausch nom Stück
Tarif 10€ + 8€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Schulvirstellungen
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

8 • SOUS LA NEIGE

Ouni Sprooch

1,5 – 4 JOER

Crèches, Précoce, Cycle 1.1
VIDUELL SPIEKTAKEL & MUSEK

LES BESTIOLES

© Les Bestioles

Eng wäiss Landschaft aus vill Seidepabeier, déi am Wand rauscht, wéi Schnéi knistert, oplicht a Welle schléit, invitéiert d'Publikum ronderëm op eng sënnlech Rees. Aus déser poetescher Landschaft erwächen zwee Acteure, ouni Wierder, imaginär an dramhaft Bilter zum Liewen: De Pabeier gëtt e Fësch, dee seng Flossen ausbreet, an Ozean entsteet, de Pabeier flëit dervun lues a lues a Richtung Publikum, a fuerdert et op fir ze spillen.... Begleet vun elektro-akustescher Live-Musek, déi van alle Säiten diffuséiert gëtt, ass de Spektakel en Erliefnis fir all d'Sënner.

Une multitude de papiers de soie dessinent un paysage blanc, qui respire aux sons du vent, crisse telle la neige, et s'éclaire, et ondule. Deux comédiens éveillent en douceur ce qui sommeillait, et, sans paroles, ouvrent les portes des imaginaires. Alors le papier se défroisse, et c'est un poisson qui déploie ses ailes, une mer qui se déchaîne et peu à peu, le papier, s'envole jusque dans le public, comme pour l'inviter lui aussi à jouer...

Mise en scène, jeu Martine Waniowski · **Regard chorégraphique** Amélie Patard **Regard sur des formes** Philippe Bréguet-Jorda · **Jeu** Aleda Brissel **Création musicale et sonore, interprétation** Gilles Sornette **Création lumière** Brice Durand · **Costumes** Daniel Trento

SONNDEG
26.01.20 | 11:00 & 16:00
DËNSCHDEG
28.01.20 | 14:30

Schulvirstellungen
MËNDEG
27.01.20 | 09:00 & 10:30
DËNSCHDEG
28.01.20 | 09:00 & 10:30

An CAPE Ettelbrück
Sans paroles / Ohne Worte
Dauer 35 min.
Tarif 12€ + 6€ + 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schulvirstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

9 • ZWEE ËNNERWEE

5 – 10 JOER

Cycle 1 – Cycle 3
ERZIELTHEATER MAT LIVE-MUSEK

PRODUKTIOUN ROTONDES

MAM BETSY DENTZER & NATAŠA GRUJOVIC

© Claude Kaufmann

Ech ginn op d'Rees an huele mäi Rucksak mat.
A mäi Rucksak paken ech:
eng Weltkaart
eng Weltkaart an eng Schwammkap.
eng Weltkaart, eng Schwammkap an eng Melodie.
eng Weltkaart, eng Schwammkap, eng Melodie an eng kleng Dous Luussegkeet.
eng Weltkaart, eng Schwammkap, eng Melodie, eng kleng Dous Luussegkeet an en ängschtlecht „Bënzelen".
No enger spannender éischter Rees duerch Nordamerika, d'Tierkei an de Kongo huet d'Betsy sech nees op de Wee gemaach, fir nei Geschichten uechter d'Welt ze sammelen. D'Nataša huet sech säin Akkordeon op de Réck geluuden an huet sech mat him zesummen op de Wee gemaach. Vill Stonne lasaig hu si nogelauschtert, ausgetosch, musiziert a gesongen, si si getrëppelt a geflunn a geschwomm... an elo si si nees doheem an hunn nees e ganze Rucksak voller Geschichten dobäi, deene si ënnerwee begéint sinn... ënnerwee zu zwee.

Erzielung Betsy Dentzer · **Akkordeon** Nataša Grujovic **Kostümer** Natercia Rebelo · **Kënstlerisch Berodung Theater** Milla Trausch **Kënstlerisch Berodung Musek** Jean Barmes

SONNDEG
09.02.20 | 11:00 & 16:00
DËNSCHDEG
11.02.20 | 14:30
Schulvirstellungen
MËNDEG
10.02.20 | 09:00 & 10:30
DËNSCHDEG
11.02.20 | 09:00 & 10:30

An CAPE Ettelbrück
Sprooch Lëtzebuergesch
Dauer 45 min.
Tarif 12€ + 6€ + 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schulvirstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

Reservierungen / Réservations

ABOS / ABONNEMENTS (-30%) :
Billetterie CAPE : billetterie@cape.lu

EINZELKARTEN / BILLETS AU DÉTAIL :
Billetterie CAPE : T. (+352) 26 81 26 81
Mierscher Kulturhaus : T. (+352) 26 32 43 1

SCHULVORSTELLUNGEN | GRUPPEN / SÉANCES SCOLAIRES | GROUPES :
CAPE : T. (+352) 26 81 21 300 | M. scolaires@cape.lu
Mierscher Kulturhaus : T. (+352) 26 32 43 1 | M. scolaires@kulturhaus.lu

Plus de détails et vente de tickets sur **www.caku.lu**

ABONNEMENT CAKU

2019
2020

Mit dem CAKU-Abo erhalten deine Familie und du 30% Ermäßigung auf dem Erwachsenen- und Kindertarif. Mindestens 3 Vorstellungen sollen aus dem umfangreichen Programm ausgewählt werden: 1 Vorstellung im CAPE und 2 im Mierscher Kulturhaus oder umgekehrt.
Wir freuen uns auf dich!

Avec l'abonnement CAKU, ta famille et toi bénéficiez d'une réduction de 30% sur le tarif adulte et enfant avec un minimum de trois représentations selon la répartition suivante : 1 spectacle au CAPE et 2 au Mierscher Kulturhaus ou l'inverse.
Nous sommes ravis de t'accueillir !

10 • DE KAPITËN MULLEBUTZ A SENG SËISSWAASSERMATROUSEN SI WIBBELEG

4 – 9 JOER

Cycle 1 – Cycle 3
MUSIKALESCH SPEKTAKEL

DAN TANSON & GEORGES URWALD

ENG GROUSS MUSIKALESCH PARTY FIR KANNER

© Nico Klein

De Kapitën Mullebutz a seng Sëisswaassermatrouse komme vun hire Reesen nees zerëck op Lëtzebuerg an si hu Lidder aus der ganzer Welt am Gepäck! Hir Missioun: Déi kleng Piraten un d'Wibbelen an un d'Bangen kréien. Gedanzt duerf natierlech och ginn, émmerhi wéi d'Madamm Li, dass hir Matrousenband eppes fir d'Figur mécht a nees a Form kënnt. Déi erfolleg ëbrich Iddi, fir flott Kannerlidder an e neie Mäntelchen ze stiechen, a Popsongs vu Poutty Stein bis Van Halen a The Cure kannergerecht an op Lëtzebuergesch ze bréngen, kënnt an déi zweet Editioun. Den Dan Tanson an de Georges Urwald hu sech et als Ziel gesat, Kanner a Jugendlecher fir Musek ze begeeschteren, andeems si se motivéiere selwer matzemaachen, sief dat beim Sangen, Danzen oder bei spillerische Workshops. Am CAPE invitéieren si d'Kanner zesumme mat hiren Eltereen, e flotte Matmaach-Concert ze erliewen.

Konzeptioun a Gesank Dan Tanson, Iddi · **Arrangementer, Piano, Akkordeon, Klackespill** Georges Urwald · **Arrangementer, Elektronik a Gatronmata** Max Sauber · **Gëttar** Christian Peckels · **Bassgei** Tom Wiot · **Trompett** Jhang Kohnen **Gei a Gesank** Noémie Leer · **Teuntechnik** Georges Majerus

SONNDEG
01.03.20 | 16:00
Schulvirstellung
MËNDEG
02.03.20 | 10:00

An CAPE Ettelbrück
Sprooch Lëtzebuergesch
Dauer 55 min.
Tarif 12€ + 6€ + 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schulvirstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

11 • EINMAL SCHNEEWITTCHEN, BITTE.

6-12 JAHRE

Cycle 2 – 4
FEINSTES PUPPENSPIEL

THEATER ANNA RAMPE BERLIN

NACH DEN GEBRÜDERN GRIMM.
AUSGEZEICHNET MIT DEM RENNOMIERTEN IKARUS 2018.

© Karl Hagen

Man nehme einen schönen Prinzen, ein einsames Mädchen, sieben verzückte, verrückte Zwerge, eine böse Stiefmutter, ein bisschen Magie, eine Menge Neid, eine große Portion Freundschaft, einen vergifteten Apfel und ein Happy End.

So in etwa müsste das Rezept für: "Einmal Schneewittchen, bitte" aussehen, das in der Märchenapotheke "Pacco & Co." von einem warmherzigen Hund und seiner stürmischen Assistentin zusammengestellt wird.

Tretet ein und schaut zu. Es wird Märchenhaft.

Regie Daniel Wagner und Regina Wagner · **Regieassistenz und Choreographie** Lea Lechler · **Spiel** Anna Wagner-Fregin · **Puppen** Mechtild Niemeier und Ralf Wagner **Bühne** Ralf und Daniel Wagner

DONNERSTAG
12.03.20 | 16:00
Schulvorstellungen
MITTWOCH
11.03.20 | 10:00
DONNERSTAG
12.03.20 | 10:00

Im Mierscher Kulturhaus
Sprache Deutsch
Dauer 50 min.
Tarif 10€ + 8€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Reservierung
Schulvorstellungen
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

Formulaire à remplir pour l'abonnement ou à remplir directement sur caku.lu

Nbre billets Adulte	Nbre billets Enfant			Tarif Jeune Adulte	Tarif RED Adulte	Tarif Jeune Enfant	Tarif RED Enfant
		Mardi 08.10.19 | 18:00	HANNAH ARENDT AUF DER BÜHNE	20€	14€	8€	5,60€
		Jeudi 17.10.19 | 14:30	SHOES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Samedi 19.10.19 | 16:00	SHOES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 24.10.19 | 16:00	DIE WERKSTATT DER SCHMETTERLINGE	14€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 17.11.19 | 17:00	DER PUSSKOWCKER UND ICH	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 21.11.19 | 16:00	VORSICHT WUMA !	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 01.12.19 | 16:00	DEN ARBICH AN D'GEHEIMNIS VUN DER FIEDER	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 21.01.20 | 16:00	E LELO ?!	14€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 26.01.20 | 11:00	SOUS LA NEIGE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 26.01.20 | 16:00	SOUS LA NEIGE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 28.01.20 | 14:30	SOUS LA NEIGE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 09.02.20 | 11:00	ZWEE ÉMMERWÉI	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 09.02.20 | 16:00	ZWEE ÉMMERWÉI	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 11.02.20 | 14:30	ZWEE ÉMMERWÉI	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 01.03.20 | 16:00	DE KAPITÄN MULLEBUITZ A SEINE GESAMMGEBRÄMFRÄUSEEN DI WABBELES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 12.03.20 | 16:00	EMMAL SCHREEWITTDIEN, BITTE.	16€	11,20€	8€	5,60€
		Mardi 24.03.20 | 14:30	FAMILLE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 26.03.20 | 14:30	FAMILLE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 26.03.20 | 16:00	MEISTERIN HÜPF UND DER SCHEUE KÖNIG	16€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 29.03.20 | 16:00	MEISTERIN HÜPF UND DER SCHEUE KÖNIG	16€	11,20€	8€	5,60€
		Mardi 28.04.20 | 16:00	CARLO KOFFER	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 05.05.20 | 14:30	DO-RE-MI-KA-DO	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 07.05.20 | 14:30	DO-RE-MI-KA-DO	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 14.06.20 | 16:00	D'MINA AN DÉI VERGIESSE MELODIE	16€	11,20€	8€	5,60€
		Mardi 16.06.20 | 16:00	D'MINA AN DÉI VERGIESSE MELODIE	16€	11,20€	8€	5,60€

Formulaire à renvoyer au CAPE : billetterie@cape.lu | F 26 81 21 - 301
ou par voie postale : CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck, B.P.159, L-9002 Ettelbruck

■ Au CAPE Ettelbruck
■ Au Mierscher Kulturhaus

Nom	Prénom
N° + rue	Code Postal + Localité
N° téléphone	Numéro de client
E-mail	Signature + Date

☐ Je souhaite m'inscrire à la Newsletter

Je m'engage à régler ma commande dans les 6 jours après réception de la facture soit par virement, soit par paiement en espèces ou carte bancaire à la billetterie du CAPE. J'atteste avoir pris connaissance des informations pratiques et conditions générales (minimum de trois reports sur le CAPE et le Mierscher Kulturhaus). La remise de 30% sera attribuée à la facture Finale.

12 • FAMIGLIE

LA BARACCA - TESTONI RAGAZZI

Ouni Sprooch | 2-3 JOER | Crèches, Précoce, Cycle 1 | THEATER & OBJETEN

© Matteo Delbò

Eng Platz, déi eng Butteksfënster kéint sinn, gëtt vun zwee Personnagen zu enger Bühn verwandelt. Mat Mimik a Gestik erziele si sech an hirem Publikum beim Undoe vun de Mannequine Geschichten. D'Publikum ass frëi d'Situatiounen, déi op der Bühn entstinn, ze interpretéieren an hinnen eng persënlech Bedeitung ze ginn. D'Spektakel wéilt Kanner eng Idd vu Famill nobréngen, déi zu Reflexiounen a Froen ureegt, ouni awer eng einfach Antwert matzeliwweren: Wat ass eng Famill? Wien ass eng Famill? Ass eng Famill émmer mat Kanner? Huet eng Famill eng Mamm an e Papp? Muss eng Famill op der selwechter Plaz liewen?

Dans un espace qui pourrait être une vitrine de magasin, deux personnages arrangent un lieu de spectacle. En habillant les mannequins, différentes situations surgissent dans lesquelles les deux acteurs jouent et interagissent. Le public est libre de son interprétation et peut attribuer à ces situations une signification personnelle. Le spectacle aborde avec les enfants l'idée de la famille, en suggérant réflexions et questions, mais sans y apporter de réponses toutes faites : qu'est-ce qu'une famille ? qui est une famille ? une famille vit-elle toujours au même endroit ?

Mise en scène, Jeu Andrea Buzzetti · **Jeu** Lorenzo Monti
Assistance à la mise en scène Enrico Montalbani, Carlotta Zini

DËNSCHDEG
24.03.20 | 14:30
DONNESCHDEG
26.03.20 | 14h30

Schoulvirstellungen
DËNSCHDEG
24.03.20 | 09:00 & 10:30
MËTTWOCH
25.03.20 | 09:00 & 10:30 & 14:30
DONNESCHDEG
26.03.20 | 09:00 & 10H30

An CAPE Ettelbrück
Sans paroles / Ohne Worte
Dauer 35 min.
Tarif 12€ + 6€ = 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schoulvirstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

13 • MEISTERIN HÜPF UND DER SCHEUE KÖNIG

CREATION | AB 6 JAHREN | Cycle 2 | POETISCHES MUSIKTHEATER

MIERSCHER KULTURHAUS, THÉÂTRE D'ESCH, KONZERT THEATER BERN

ODE AN DIE KRAFT DER KREATIVITÄT UND AN DIE UNANTASTBARKEIT DES SELBSTWERTES

© Rita Ruis Nobrega

Meisterin Hüpf, eine lustige Grashüpferin, hüpft fröhlich-singend durch ihre Welt. Eines Tages begegnet ihr ein wortkarger König, der seine Krone in einen Brunnen werfen will, weil er an seiner Rolle als König (ver)zweifelt.

Meisterin Hüpf behauptet, König zu sein sei kinderleicht und bietet dem gehemmten König an, ihm auf die Sprünge zu helfen. Während eines wundersamen Rollenspiels entdeckt der König eine neue, unbekannte Seite an sich. Seine Zweifel scheinen beinahe überwunden als Katastrophen-Willi, ein ängstliches Stachelschwein unerwartet auftaucht und vor einem tobenden Riesen warnt. Handelt es sich wirklich um einen Riesen oder tobt ein Gewitter? Stimmt es, ist die magische Wald-Eife tatsächlich in Gefahr?

Autorin, Regie, Produktionsleitung Fabienne Biever · **Musik** Duo Djinbala **Spiel** Gina Lorenzen (Meisterin Hüpf), Germain Wagner (Der scheue König), Gabriel Maurer (Katastrophen Willi), N.N. (Elfe) · **Produktion** Mierscher Kulturhaus, Théâtre d'Esch, Konzert Theater Bern

DONNERSTAG
26.03.20 | 16:00
SONNTAG
29.03.20 | 16:00
Schoulvirstellungen
MITTWOCH
25.03.20 | 10:00 & 14:30
DONNERSTAG
26.03.20 | 10:00

Im Mierscher Kulturhaus
Sprache Deutsch
Dauer 60 min.
Tarif 10€ + 8€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Reservierung
Schulvorstellungen
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

14 • CARLO KOFFER

UGDA MUSEKSSCHOUL

WAT ASS AN HIM DRAN, AM CARLO KOFFER?

3-6 JOER | Cycle 1 | INTERAKTIV MUSIKALESCH GESCHICHT

© Ugda

Wëisst dir firwat de Carlo Koffer do ass? Firwat brauch een deen Iwwerhaapt? A wat ass an him dran?

Déi Froe stellt de Carlo Koffer sech scho säit laangem. He wéil erausfanken, wat an him dran ass. Oh him dat geléngt a wat hien dobäi erliewt gi dir an déser musikalescher Geschichté gewuer.

Dést Stéck ass eng interaktiv Geschicht wou d'Kanner zesumme mam Carlo Koffer op d'Rees ginn an een Dag mat him erliewen. Dobäi mussen d'Kanner erausfanken wat an him dran ass, an do kommen déi komeschste Saachen eraus. Eng Int? Ee Glitzermonster? Eng Schlaang? De Carlo Koffer wier frou zesumme mat de Kanner endlech erauszefanne wat hien a sengem Bauch dréit.
De Carlo Koffer sengt och mat de Kanner an déi soillen aktiv mat hëllefe fir erauszefanne wat dran ass.

Geschriwe an erzielt vum Micky Thein · **Musikalesch interpretéiert vum** Tom Braquet **Ee Projet an Zesummenaarbecht mat der** UGDA Museksschoul

DËNSCHDEG
28.04.20 | 16:00
Schoulvirstellungen
DËNSCHDEG
28.04.20 | 10:00
MËINDEG
27.04.20 | 10:00 & 14:30

Im Mierscher Kulturhaus
Sprooch Lëtzebuergesch
Dauer 45 min.
Tarif 12€ + 6€
Reservatioun T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Schoulvirstellung
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

15 • DO-RE-MI-KA-DO

DE STILTE

Ouni Sprooch | 2-3 JOER | Crèches, Précoce, Cycle 1 | DANZ & MUSEK

© Erik Dietz

D'Helene kann iwwerall Musek erviir zauberen. Alles klénkt: Och dem Viviana säi Kierper méicht Geräischer, wann d'Helene drop tuppt. D'Viviana bewegt sech, hatt danzt ouni op d'Tuppe vum Helene ze waarden. D'Helene sicht doropshin no aner Weeër fir Musek ze maachen. En besonnescht Zesummespill téischent Danz a Musek entsteet. D'Musek reagiert op den Danz an den Danz op d'Musek. En Dialog vu Stëmmungen, Konflikter an Fréindschaft entwëckelt sech zu enger wonnerbarer Atmosphäre.

Hélène est capable de faire résonner de la musique de n'importe où. Tout résonne. Même le corps de Viviana résonne quand Hélène le tapote. Viviana bouge, elle danse et n'attend pas les tapotements d'Hélène. Hélène pense alors à d'autres moyens de produire de la musique, aboutissant à une interaction particulière entre danse et musique. La musique répond à la danse, la danse répond à la musique. Un dialogue d'humeurs, de conflits et d'amitié se transforme en monde merveilleux qui se révèle.

Choreographie Jenia Kasatkina · **Musek a Kompositioun** Helene Jank
Danz Viviana Fabiano · **Kreativun Laucht** Ellen Knopp

DËNSCHDEG
05.05.20 | 14:30
DONNESCHDEG
07.05.20 | 14:30
Schoulvirstellungen
DËNSCHDEG
05.05.20 | 10:30
MËTTWOCH
06.05.20 | 10:30 & 14:30
DONNESCHDEG
07.05.20 | 10:30

An CAPE Ettelbrück
Sans paroles / Ohne Worte
Dauer 40 min.
Tarif 12€ + 6€ = 1,50€
Reservatioun T. 26 81 26 81
www.cape.lu
Schoulvirstellungen
T. 26 81 21-300
M. scolaires@cape.lu

16 • D'MINA AN DÉI VERGIESSE MELODIE

CREATION | 3-6 JAHRE | Cycle 1 | MUSIKALISCHE AUFFÜHRUNG

TRIO DORA

ZUM 250. GEBURTSTAG VON LUDWIG VAN BEETHOVEN

© Beatrice Rossi

Mina wohnt in einem großen Schloss, in dem auch Beethoven als Gast von Fürst Lichnowsky mal gewohnt hat. Viktor, ein bunteo und stets gutgelauntes Fabelwesen ist Minas Freund. Auch er wohnt schon seit langer Zeit auf dem Schloss und lernte damals Ludwig van Beethoven höchstpersönlich kennen. Er durfte mit dem großen Komponisten zusammen musizieren und singen. Deshalb weiß er auch so einige lustige Anekdoten zu erzählen. Doch als er seiner Freundin seine Lieblingsmelodie von Beethoven vorsingen will, weiß er auf einmal nicht mehr weiter... Dies macht ihn sehr traurig. Zusammen mit den Kindern suchen wir nach der verlorenen Melodie. Vielleicht kann der Mond weiterhelfen?

Zum 250. Geburtstag von Ludwig van Beethoven hat das Trio Dora in Zusammenarbeit mit Catherine Hengesch und Jenny Spielmann eine musikalische Aufführung kreiert, in der die Kinder die Musik und das Leben des Komponisten auf spielerische Art und Weise entdecken können. Die Kinder werden ermutigt sich aktiv an der Suche nach der verlorenen Melodie zu beteiligen.

Klavier Annalena Castagna · **Geige** Carole Mallinger-Leyers · **Cello** Yves Tordy
In Zusammenarbeit mit Catherine Hengesch und Jenny Spielmann

SONNTAG
14.06.20 | 16:00
DIENSTAG
16.06.20 | 16:00
Schoulvirstellungen
DIENSTAG
16.06.20 | 10:00
MITTWOCH
17.06.20 | 10:00 & 14:30

Im Mierscher Kulturhaus
Sprache Luxemburgisch
Dauer 30 min.
Tarif 10€ + 8€
Reservierung T. 47 08 85 1
www.luxembourgticket.lu
Schulvorstellungen
T. 26 32 43 1
M. scolaires@kulturhaus.lu

Le CAPE et le Mierscher Kulturhaus sont membres de:

Le Mierscher Kulturhaus est membre de:

Les bibliothèques de Mersch et d'Ettelbruck proposent pendant toute la saison des ouvrages pour enfants qui abordent les thèmes des spectacles CAKU.

www.mersch.lu | www.ettelbruck.lu | www.mierscher-lieshaus.lu

Réservations pour jeune public et familles
Spectacles, pour jeune public et familles.

Im | au CAPE & im | au Mierscher Kulturhaus

WWW.CAKU.LU

Schätme Ënnë für eine neue Saison!

Seit 2007 bieten das Mierscher Kulturhaus und das CAPE Ettelbruck ein gemeinsames Kinder- und Familienprogramm für die Region an. Diese kulturelle Kooperation ist sensibilig in der Luxemburger Kulturlandschaft. Dieses Abenteuer wäre ohne Sie, liebe kleine und grosse Zuschauer nemmos geläungen.

In Ettelbrück und Mersch, erwarten Sie wieder wunderbare Veranstaltungen für ein junges Publikum (zwischen 1 1/2 und 12 Jahren) mit Musik, Tanz, Puppenspiel und Theater ob mit oder ohne Sprache. Lasst euch in die magische Welt der Kulturen, zum Lachen, Staunen, Nachdenken, Kritischen Hinterfragen bringen und tauscht ein in abenteuerliche Geschichten.

Ënnës Jëlle sur la nouvelle saison!

Depuis 2007, le CAPE Ettelbruck et le Kulturhaus Mersch proposent une programmation pour les enfants et les familles de la région à travers une collaboration unique dans le paysage culturel luxembourgeois. Et si cette aventure a été un succès, c'est bien grâce à vous, chères petits et grands spectateurs.

Aussi, si vous avez envie un an et demi et avons, de nombreuses spectacles de musique, danse et théâtre, avec ou sans paroles, vous attendent à Mersch et à Ettelbrück. Laissez-vous emporter dans le monde magique des arts du spectacle, pour rire, s'émerveiller ou réfléchir, et plongez dans des histoires pleines d'aventures !

CAPE - CENTRE DES ARTS PLURIELS ETTELBRUCK
1 place Marie-Adelaïde | L-9065 Ettelbrück
T. 26 81 21-1 | M. mail@cape.lu | www.cape.lu

Mierscher Kulturhaus
35 rue Grande Duchesse Charlotte | L-7520 Mersch
T. 26 32 43 1 | M. info@kulturhaus.lu | www.kulturhaus.lu

WWW.CAKU.LU

Mierscher Kulturhaus

© Graphicsfactory

CAKU

SPECTACLES POUR JEUNE PUBLIC ET FAMILLES
VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER UND FAMILIEN

Septembre 2019 – Juillet 2020

CAPE Ettelbrück | Mierscher Kulturhaus

WWW.CAKU.LU